



Ministero della Salute

**ccm**

Centro nazionale per la prevenzione  
e il Controllo delle Malattie



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA



# SALUTE: UN DIRITTO PER TUTTI

**l'assistenza  
sanitaria in Italia**



**الصحة: حق للجميع**

الرعاية الصحية في إيطاليا

**arabo**

Secondo la Costituzione Italiana la salute è un diritto primario di ogni persona e coincide con l'interesse della collettività, senza alcuna discriminazione.

Da più di 30 anni in Italia c'è un sistema sanitario finanziato pubblicamente che, attraverso una rete di professionisti, servizi e strutture garantisce una risposta ai bisogni di salute e di assistenza di chi è presente sul territorio italiano. L'organizzazione di questo Sistema Sanitario è oggi compito delle singole regioni/provincie autonome.

Anche la tua salute è protetta, per poter utilizzare correttamente i servizi segui queste informazioni.

## 1. SEI UNO STRANIERO PROVENIENTE DA UN PAESE NON APPARTENENTE ALL'UNIONE EUROPEA?

Se provieni da un Paese esterno all'UE e hai un regolare permesso di soggiorno per motivi di lavoro, attesa di occupazione, motivi familiari, asilo politico/rifugiato, asilo umanitario/motivi umanitari/protezione sussidiaria, richiesta di protezione internazionale, attesa di adozione/affidamento o acquisto della cittadinanza, devi iscriverti al **Servizio Sanitario Regionale (SSR)**. È un tuo diritto e un tuo dovere per proteggere la tua salute!

**Con l'iscrizione al SSR** hai gli stessi diritti e doveri dei cittadini italiani e, per esempio, puoi:

- scegliere il medico di base (o medico di medicina generale) per te e il pediatra per i tuoi bambini;
- essere ricoverato in ospedale;
- fare i vaccini, se necessari;
- sottoporli a visite specialistiche in ambulatori specialistici (cardiologia, ginecologia, dermatologia...);
- fare gli esami del sangue;
- fare radiografie, o altri accertamenti come l'ecografia;
- comprare medicine;
- fare riabilitazione.

وفقا للدستور الإيطالي، الصحة هي حق أساسي لكل شخص، ويتفق مع مصلحة المجتمع بدون تمييز.

يوجد في إيطاليا منذ 30 عام نظام صحي ممول من قبل الدولة، بحيث يجب على الاحتياجات الصحية لكل من يتواجد على الأراضي الإيطالية، من خلال شبكة من المهنيين والخدمات والتركيبات. تقع مسؤولية تنظيم هذا النظام الصحي اليوم على الأقاليم/المحافظات المستقلة.

وحتى صحتك محمية، ولكي تتمكن من استخدام الخدمات الصحية بالشكل الصحيح، اتبع المعلومات التالية.

## 1. هل أنت أجنبي قادم من أحد البلدان الغير تابعة إلى مجموعة الدول الأوروبية؟

إذا كنت قادم من أحد البلدان الغير تابعة إلى مجموعة الدول الأوروبية، وتحمل تصريح إقامة ساري المفعول لأسباب العمل أو انتظار الحصول على عمل أو لأسباب عائلية أو لجوء سياسي/لاجئ أو لجوء إنساني/أسباب إنسانية/حماية أو طلب حماية دولية أو بانتظار التبنّي/الوصاية أو بانتظار الحصول على الجنسية الإيطالية، يجب عليك التسجيل في قسم الخدمات الصحية المحلية. وهذا حق لك وواجب عليك بنفس الوقت من أجل حماية صحتك!

من خلال التسجيل في قسم الخدمات الصحية المحلية، تحصل على نفس الحقوق والواجبات التي يتمتع بها المواطنين الإيطاليين، وعلى سبيل المثال، يمكنك:

- اختيار طبيب العائلة لك وطبيب الأطفال لأولادك؛
- العلاج داخل المستشفى؛
- إجراء عمليات تطعيم إذا كان هناك ضرورة لذلك؛
- إجراء فحوص طبية في العيادات المختصة (طب القلب طب النساء وطب الأمراض الجلدية...)
- إجراء تحاليل الدم؛
- إجراء صور أشعة وصور أخرى مثل تخطيط الصدى؛
- شراء أدوية؛
- إعادة التأهيل؛



**Importante:** in alcuni casi è previsto il pagamento del ticket. L'assistenza sanitaria vale anche per i familiari a tuo carico regolarmente soggiornanti in Italia (marito, moglie, figli, sorelle o fratelli).

**Per iscriverti al SSR** devi andare all'**Azienda Sanitaria Locale (ASL)** della città, zona o quartiere in cui hai la residenza o il domicilio (quello scritto sul permesso di soggiorno). Per iscriverti bastano il permesso di soggiorno, il codice fiscale e, se ce l'hai, il certificato di residenza (che può essere sostituito da una tua dichiarazione scritta di "dimora abituale").

Quando andrai a iscriverti dovrai scegliere il tuo medico di base tra quelli che sono nell'elenco della ASL e, se hai dei figli, dovrai scegliere anche il loro pediatra. L'iscrizione al SSR vale fino alla scadenza del permesso di soggiorno. Quando chiederai il rinnovo del permesso porta all'ASL la ricevuta che ti hanno dato all'ufficio postale!

**Se sei uno studente o hai un permesso di soggiorno per motivi diversi** (per esempio: *residenza elettiva, attività religiosa, lavoro come personale diplomatico*) puoi scegliere se avere un'assicurazione valida in Italia contro il rischio di malattie e infortunio e per la tutela della maternità oppure se iscriverti al SSR pagando una quota ogni anno. Con l'assicurazione possono essere assistiti anche i tuoi figli a carico. L'assicurazione deve essere rinnovata ogni anno. Informati alla tua ASL su come fare!

**Se hai un visto di breve durata**, per esempio per affari, visita o per turismo, devi stipulare un'assicurazione privata oppure dovrai pagare per intero tutte le cure e le prestazioni che riceverai.

**Ham:** في بعض الحالات يجب دفع رسم (تيكيت).

يشمل التأمين الصحي أيضا أفراد عائلتكم الذين تتحمل نفقتهم ومقيمين بشكل قانوني في إيطاليا (الزوج والزوجة والأولاد والأخوات والإخوان). لكي تسجل في الخدمات الصحية المحلية، يجب أن تذهب إلى المؤسسة الصحية المحلية التابعة للمدينة أو المنطقة أو الحي الذي تقيم أو تسكن فيه (المكان المبين على تصريح الإقامة). للتسجيل، يكفي أن تصطحب معك تصريح الإقامة والبطاقة الضريبية وشهادة الإقامة إذا كانت متوفرة لديك (يمكن أن تستبدلها بتصريح مكتوب عن "مكان الإقامة المعتادة").

عندما تذهب للتسجيل، يجب أن تختار هناك طبيب العائلة من بين أسماء الأطباء المبينة في قائمة المؤسسة الصحية المحلية، وإذا كان لديك أطفال، يجب أن تختار لهم أيضا طبيب أطفال.

يصلح التسجيل في الخدمات الصحية المحلية إلى غاية انتهاء صلاحية تصريح الإقامة. وعندما تقدم طلب لتجديد تصريح الإقامة، خذ الوصل الذي أعطاه لك مكتب البريد إلى المؤسسة الصحية المحلية!

إذا كنت طالب أو لديك تصريح إقامة لأسباب مختلفة (على سبيل المثال: إقامة اختيارية ونشاطات دينية وعمل في السلك الدبلوماسي)، يمكنك الاختيار ما بين عمل تأمين صالح في إيطاليا ضد مخاطر الأمراض والإصابات وحماية الأمومة أو التسجيل في الخدمات الصحية المحلية من خلال دفع رسم سنوي.

من خلال التأمين، بإمكانك أيضا رعاية أبنائك الذين تتحمل نفقتهم. يجب تجديد التأمين مرة في السنة. راجع المؤسسة الصحية المحلية القريبة من مكان سكنك للحصول على المعلومات اللازمة!

إذا كان لديك تأشيرة لفترة قصيرة من الوقت، على سبيل المثال لأسباب العمل أو الزيارة أو السياحة، يجب أن يكون لديك تأمين خاص أو على العكس من ذلك، يجب أن تدفع كامل تكلفة العلاجات والخدمات التي تقدم اليك في الخدمات الصحية المحلية.



## 2. SEI UNO STRANIERO PROVENIENTE DA UN PAESE APPARTENENTE ALL'UNIONE EUROPEA?

- **Se sei in Italia da meno di 3 mesi con un regolare contratto di lavoro stagionale**, puoi iscriverti al SSR.
- **Se sei in Italia da meno di 3 mesi ma non sei un lavoratore stagionale, puoi utilizzare la tessera TEAM** (Tessera Europea Assistenza Malattia) che hai avuto nel tuo Paese: con questa tessera puoi ugualmente ricevere tutte le cure considerate necessarie.
- **Se sei in Italia da più di 3 mesi puoi iscriverti al SSR se:**
  - hai un contratto di lavoro qui in Italia (stagionale, autonomo, subordinato);
  - sei un familiare di un lavoratore assunto in Italia;
  - sei in possesso di un Attestazione di Soggiorno Permanente;
  - sei un disoccupato iscritto nelle liste di collocamento;
  - sei un familiare di un cittadino italiano;
  - sei titolare di uno di questi modelli comunitari: E106/S1, E109/S1 (ex E37), E120/S1, E121/S1 (ex E33).
- **Se non hai questi requisiti ma hai la residenza anagrafica** qui in Italia e sei *uno studente, una persona alla pari, un religioso, oppure hai adeguate risorse economiche (da autocertificare)*, puoi iscriverti al SSR pagando un contributo ogni anno.
- **Se non hai nessuno di questi requisiti né la residenza né la tessera TEAM**, ti sono comunque assicurate le cure urgenti o essenziali in ambulatorio e in ospedale attraverso il rilascio di un codice, nella maggior parte delle regioni è l'**ENI (Europeo Non Iscritto)**, che puoi richiedere presso l'ASL dove vivi.

## 3. SEI UNO STRANIERO NON IN REGOLA CON I DOCUMENTI O IL PERMESSO DI SOGGIORNO, MA HAI BISOGNO DI CURE?

Se non hai un permesso di soggiorno valido (ti è scaduto e non è stato rinnovato oppure non lo hai mai avuto) e

2. هل أنت مواطن أجنبي قادم من أحد البلدان التابعة إلى مجموعة الدول الأوروبية؟

- إذا كنت تتواجد في إيطاليا منذ 3 شهور على الأقل، ولديك عقد عمل موسمي، يمكنك التسجيل في الخدمات الصحية المحلية.
- إذا كنت تتواجد في إيطاليا منذ 3 شهور على الأقل، ولست عامل موسمي، يمكنك استعمال بطاقة TEAM (البطاقة الأوروبية لرعاية الأمراض) التي حصلت عليها في بلدك: من خلال هذه البطاقة يمكنك الحصول على جميع العلاجات اللازمة.
- إذا كنت تتواجد في إيطاليا منذ أكثر من 3 شهور، يمكنك التسجيل في الخدمات الصحية المحلية، إذا:
  - ◆ توفر لديك عقد عمل هنا في إيطاليا (موسمي أو مستقل أو عمل مرتبط)
  - ◆ كنت واحد من أفراد عائلة عامل موظف في إيطاليا؛
  - ◆ توفر لديك شهادة إقامة دائمة؛
  - ◆ كنت عاطل عن العمل ومسجل في قوائم التشغيل؛
  - ◆ كنت واحد من أفراد عائلة مواطن إيطالي؛
  - ◆ كنت تملك واحد من هذه النماذج الأوروبية: E106/S1, E109/S1 (ex E37), E120/S1, E121/S1 (ex E33).
- إذا لم تتوفر لديك هذه الشروط، ولكنك تقيم هنا في إيطاليا، وأنت طالب أو "شخص على قدم المساواة" أو رجل دين أو لديك موارد اقتصادية مناسبة (تشهد عليها ذاتياً)، يمكنك التسجيل في الخدمات الصحية المحلية من خلال دفع رسم سنوي.
- إذا لم يتوفر لديك واحد من هذه الشروط، ولست مقيم في إيطاليا ولا تملك بطاقة TEAM، يُضمن لك في جميع الأحوال العلاج في الحالات الخطيرة أو الضرورية سواء في العيادات الطبية أو المستشفيات، من خلال الحصول في بعض الأقاليم على رمز الأوروبي الغير مسجل (كود ENI)، والذي بإمكانك أن تطلبه من المؤسسة الصحية القريبة من مكان سكنك.

3. هل أنت أجنبي ولا تحمل وثائق قانونية أو تصريح إقامة ساري المفعول، ولكنك بحاجة إلى تلقي العلاج؟

- إذا كنت لا تحمل تصريح إقامة ساري المفعول (انتهت صلاحيته ولم يتم تجديده أو لم تحصل عليه مطلقاً)، ولديك مشاكل صحية هامة، يمكن معالجتك في جميع الأحوال.
- إذهب إلى المؤسسة الصحية المحلية القريبة من مكان سكنك واسألهم عن



hai dei problemi di salute importanti, puoi essere comunque curato. Richiedi all'ASL della zona in cui vivi come fare:

- in alcuni territori potrai richiedere il **tesserino STP (Straniero Temporaneamente Presente)**, ti chiederanno nome, cognome, sesso, data di nascita, nazionalità;
- in altri territori potrai scegliere un medico di base (o medico di medicina generale) tra quelli che sono nell'elenco della ASL.

#### **Il tesserino STP ti permette di:**

- essere curato negli **Ambulatori STP**;
- andare in ospedale e, in caso di urgenza, essere ricoverato per più giorni oppure essere curato nello stesso giorno (day hospital).

Se sei indigente non dovrai pagare i medici e le strutture, ma solo contribuire versando una piccola parte della spesa (il ticket). Se non hai i mezzi economici per pagare il ticket, potrai comunque ricevere le cure (attraverso il codice XO1). **Attenzione:** ricordati che in Italia dichiarare il falso è un reato.

#### **NON avere paura di andare dal medico o in ospedale.**

La legge italiana vieta di denunciarti alla polizia per il fatto che non hai il permesso di soggiorno. Il dovere dei medici, degli infermieri e di tutto il sistema sanitario è esclusivamente quello di aiutare chi sta male!

## **4. I SERVIZI SANITARI PUBBLICI**

### **L'Azienda Sanitaria Locale (ASL)**

Questo ente raggruppa i servizi sanitari di un territorio che hanno il compito di tutelare e promuovere la salute. Fa parte del Servizio Sanitario Nazionale. All'ASL puoi iscriverti al servizio sanitario nazionale e scegliere il tuo medico di famiglia/di base e anche il pediatra per i tuoi figli.

الإجراءات المطلوبة:

- في بعض المناطق، يمكنك أن تطلب بطاقة الأجنبي المتواجد بشكل مؤقت على الأراضي الإيطالية (بطاقة STP)، بحيث يطلبوا منك في هذا الحالة الاسم واللقب والجنس وتاريخ الولادة والجنسية.
- في بعض المناطق الأخرى، يمكنك أن تختار طبيب العائلة (أو طبيب - الذهاب إلى المستشفى، وفي الحالات الطارئة تلقي العلاج لعدة أيام أو ليوم واحد (day hospital).
- إذا كنت فقير الحال، لا تدفع أتعاب الأطباء وتكلفة التركيبات الصحية، بل تدفع فقط مبلغ صغير (تيكيت). وإذا كان وضعك الاقتصادي لا يسمح لك حتى دفع المبلغ البسيط (تيكيت)، يمكنك العلاج في جميع الأحوال (من خلال كود XO1).
- تنبيه:** تذكر بأن التصريحات الكاذبة في إيطاليا تعتبر جريمة وتعاقب حسب القانون.

لا تخف من مراجعة الطبيب أو المستشفى.

يمنع القانون الإيطالي تبليغ اسمك إلى الشرطة لكونك لا تحمل تصريح إقامة. تقتصر مهمة الأطباء والمرضى والنظام الصحي بكامله على مساعدة المريض!

### **4. الخدمات الصحية العامة**

#### **المؤسسة الصحية المحلية (ASL)**

تضم هذه المؤسسة الخدمات الصحية المتواجدة في منطقة محددة، والتي من واجبها حماية وتعزيز الصحة. وهي تشكل جزء من الخدمات الصحية الوطنية.

من خلال المؤسسة الصحية المحلية (ASL)، يمكنك التسجيل في الخدمات الصحية الوطنية واختيار طبيب العائلة وكذلك طبيب الأطفال إذا كان لديك أولاد.

#### **طبيب العائلة (أو الطبيب العام)**

هو الطبيب الذي يجب أن تلجأ إليه إذا كان لديك مشاكل صحية:

- يقوم بفحصك داخل عيادته أو في بيتك إذا كنت غير قادر على الحركة؛
- يصف لك الأدوية والتحاليل المطلوبة ويحيلك إلى الطبيب الأخصائي؛

## طبيب العائلة (أو الطبيب العام)

هو الطبيب الذي يجب أن تلجأ إليه إذا كان لديك مشاكل صحية:  
- يقوم بفحصك داخل عيادته أو في بيتك إذا كنت غير قادر على الحركة؛  
- يصف لك الأدوية والتحاليل المطلوبة ويحيلك إلى الطبيب الأخصائي؛  
- يكتب لك الشهادات (على سبيل المثال شهادة مرضية لتبرير غيابك عن العمل).

## طبيب أطفال العائلة

هو الطبيب الذي يقوم بمتابعة أطفالك من 0 إلى غاية 14 عام: يفحصهم بشكل دوري ويراقب نموهم ويكتب لهم الشهادات ويصف لهم الأدوية والتحاليل ويحيلهم إلى الطبيب الأخصائي.  
يمكنك في بعض المستشفيات أن تختار طبيب الأطفال بعد الولادة وقبل الخروج من المستشفى، على العكس من ذلك، يمكنك الذهاب إلى المؤسسة الصحية القريبة من مكان سكنك.

## العيادات والمستوصفات

هي الأماكن التي يقوم بها الطبيب المختص بفحص المريض، ويمكن فيها إجراء تحاليل سريرية وفحوصات أشعة وعلاجات إعادة تأهيل.

## المستشفيات

هي الأماكن التي يقوم بها المرضى بعمل تشخيصات وتلقي العلاج. في الحالات الطارئة، يمكن اللجوء إلى مركز الإسعافات الأولية التابع للمستشفى، حيث يقوم الطبيب المناوب بتحديد الفحوصات والتحاليل اللاحقة و/أو الإحالة إلى المستشفى.

## المركز الاستشاري الطبي للأسرة

يتواجد هذا النوع من المراكز في جميع المناطق، وهو يعمل على حماية وتعزيز الصحة النفسية-الجسدية والاجتماعية (صحة الجسم والشعور والعلاقات مع الآخرين) للنساء والأزواج والمراهقين والأطفال والبنات سواء كانوا إيطاليون أم أجانب.

وحتى النساء الأجانب اللواتي لا يحملن تصريح إقامة، من حقهن تلقي الرعاية والمساعدة من قبل المركز الاستشاري الطبي للأسرة.  
تقدم خدمات المركز بشكل مجاني، باستثناء بعض الخدمات المختصة التي يجب فيها دفع رسم (تيكيت).

## Il medico di base (anche chiamato di medicina generale)

È il medico a cui rivolgerti per i tuoi problemi di salute:  
- ti visita nel suo ambulatorio o, se non stai bene e non puoi muoverti, a casa tua;  
- ti prescrive i farmaci, le analisi e le visite specialistiche;  
- ti scrive i certificati (es. certificato di malattia per assenza dal lavoro).

## Il pediatra di famiglia

È il medico che segue i tuoi figli, da 0 a 14 anni: li visita periodicamente, controlla la loro crescita, scrive i certificati, prescrive farmaci, analisi e visite. In alcuni ospedali puoi scegliere il pediatra dopo il parto e prima dell'uscita dall'ospedale, altrimenti puoi andare alla tua ASL.

## Ambulatori e poliambulatori

Sono luoghi dove si può essere visitati da medici specialisti, si possono fare analisi cliniche, esami radiologici e terapie riabilitative.

## Gli ospedali

Sono luoghi dove i pazienti possono essere ricoverati per fare diagnosi e ricevere cure. In caso di emergenza si può ricorrere al Pronto Soccorso Ospedaliero e sarà il medico di guardia a prescrivere i successivi accertamenti e/o il ricovero.

## Il consultorio familiare

È un servizio presente sul territorio, fatto per tutelare e promuovere la salute psico-fisica e sociale (quella del corpo, del modo di sentire e delle relazioni con gli altri) delle donne, delle coppie, degli adolescenti, dei bambini e delle bambine, sia italiani che stranieri.

**Anche le donne straniere senza permesso di soggiorno hanno diritto a essere assistite al consultorio.**

L'accesso al consultorio e ai suoi servizi è gratuito, mentre per alcune prestazioni specialistiche si paga un ticket.

## Per cosa posso rivolgermi al consultorio?

- Gravidanza
- Assistenza dopo il parto e sostegno all'allattamento
- Corsi di accompagnamento alla nascita per le donne e per le coppie
- Consulenze, visite e certificati per l'interruzione volontaria di gravidanza (IVG)
- Consulenze, visite e certificati per il parto in anonimato
- Consulenze e visite sulla contraccezione
- Controlli ginecologici periodici
- Prevenzione dei tumori femminili
- Consulenza e assistenza in menopausa
- Vaccinazioni obbligatorie e raccomandate
- Consulenze su problemi sociali e psicologici
- Fertilità, infertilità
- Malattie sessualmente trasmissibili

## Chi ci lavora?

Nel consultorio lavorano diverse figure professionali: con competenze sanitarie (ginecologi, pediatri, ostetriche, infermiere, assistenti sanitari) e con competenze psicologiche e sociali (psicologi, assistenti sociali, sociologi, talvolta mediatori culturali).

Tutti possono andare al consultorio, anche senza prescrizione medica. Viene garantito l'anonimato, la riservatezza e il segreto professionale. Inoltre la legge vieta al personale di denunciare chi non è in regola con i documenti. Puoi rivolgerti al consultorio anche se non sai come funziona: il personale ti aiuterà a comprendere i tuoi diritti e doveri.

**Cerca il consultorio più vicino a casa tua!**

## لأبي سبب بإمكانني اللجوء إلى المركز الاستشاري الطبي؟

- الحمل
- الرعاية بعد الولادة والمساعدة في عملية الرضاعة
- دورات لتوجيه النساء والأزواج أثناء فترة الحمل وحتى الولادة
- استشارات وفحوصات وشهادات للإيقاف الإرادي للحمل
- استشارات وفحوصات وشهادات للولادة مع عدم كشف الهوية
- استشارات وفحوص حول منع الحمل
- فحوصات دورية للأمراض النسائية
- الوقاية من أمراض السرطان التي تصيب النساء
- استشارات ورعاية عند انقطاع الطمث (الحيض)
- التطعيمات الإلزامية والموصى بها
- استشارات حول المشاكل الاجتماعية والنفسية
- الخصوبة والعقم
- الأمراض المنقولة جنسياً

## من يعمل في هذه المراكز؟

يعمل في المركز الاستشاري الطبي أصحاب مهن مختلفة: مع خبرة في المجال الصحي (أطباء نساء وأطباء أطفال وقابلات وممرضات ومرشدين صحة) وفي المجال النفسي والاجتماعي (أطباء نفس ومرشدين اجتماعيين وعلماء اجتماع وأحياناً وسطاء ثقافيين).

يمكن للجميع مراجعة المركز الاستشاري الطبي وبدون تحويل من قبل الطبيب. يتم ضمان عدم الكشف عن الهوية والتحقق وسر المهنة. زيادة على ذلك، يمنع القانون الإيطالي الجهاز العامل في المركز من التبليغ عن الشخص الذي لا يحمل تصريح إقامة.

يمكنك مراجعة المركز الاستشاري، حتى لو كنت لا تعرفين كيف يعمل: سيساعدك الجهاز على فهم حقوقك وواجباتك.

ابحثي عن المركز الاستشاري الطبي القريب لبيبتك!



## 5. SEI INCINTA? ECCO I TUOI DIRITTI

### In Italia tutte le donne incinte hanno diritto:

- a essere seguite in consultorio e a fare gratis (in ospedale e nelle strutture accreditate): le analisi di laboratorio, le visite specialistiche, i corsi di preparazione alla nascita, il ricovero per il parto e le cure per eventuali complicazioni;
- a registrare il figlio appena nato agli uffici anagrafici o direttamente attraverso degli incaricati nella struttura ospedaliera;
- a non riconoscere il figlio appena nato. Questo non è un reato, e nessuno avvertirà le autorità di polizia, perché l'anonimato viene sempre garantito in modo assoluto. Prima del parto dovrai dire che non intendi riconoscere il neonato. Dopo il parto assistito in ospedale, il bambino sarà affidato a una famiglia che si prenderà cura di lui;
- a ricorrere all'interruzione volontaria di gravidanza (IVG) entro 90 giorni dall'inizio dell'ultima mestruazione, dopo tale periodo è possibile eseguire una IVG solo per problemi di salute (l. 194/78). L'interruzione può essere fatta solo negli ospedali o nelle cliniche autorizzate, in altri luoghi è pericoloso ed è un reato. Vai al consultorio per avere altre indicazioni!

**Importante:** Se aspetti un bambino e non hai il permesso di soggiorno puoi chiederlo per il periodo della gravidanza e per i 6 mesi successivi alla nascita del bambino. Vai in questura con un certificato che dice che sei incinta e la data di parto prevista.

## 5. هل أنت حامل؟ هذه هي حقوقك

### في إيطاليا، من حق النساء الحوامل:

- المتابعة في المركز الاستشاري الطبي وعمل مجاناً (في المستشفى وفي التركيبات المعتمدة): تحاليل مخبرية وفحوصات متخصصة ودورات إرشادية حول الولادة ودخول المستشفى للولادة وتقديم العلاج اللازم لأية مضاعفات.

- تسجيل المولود الجديد في مكاتب الأحوال المدنية أو تسجيله مباشرة داخل المستشفى عن طريق المكتب المكلف لهذا الغرض.

- عدم الاعتراف بالمولود الجديد. لا يعد ذلك جريمة، ولن يقوم أحد بتبليغ الشرطة عن ذلك، لأن عدم الكشف عن الهوية يتم ضمانه بشكل مطلق. قبل الولادة، يجب أن تصرحي بأنك لا تريدين التعرف على المولود. بعد الولادة في المستشفى، يُعهد الطفل إلى عائلة لكي تتولى رعايته؛

- إيقاف الحمل بشكل إرادي خلال 90 يوم من بداية آخر دورة شهرية (حيض). بعد انقضاء هذه المدة، يمكن إيقاف الحمل فقط في الحالات الصحية الخطيرة (قانون رقم 78/194). يمكن إجراء عملية الإجهاض فقط في المستشفيات أو في العيادات الطبية المرخصة لذلك. ممنوع إجراء هذه العملية خارج التركيبات الصحية، لأنه يشكل خطر كبير على صحتك، وبالتالي يعتبر جريمة. ينصح بمراجعة المركز الاستشاري الطبي للأسرة للحصول على مزيد من المعلومات بهذا الخصوص!

**هام:** إذا كنت حامل، وليس لديك تصريح إقامة، بإمكانك أن تطلبي تصريح إقامة لطيلة مدة الحمل ولمدة 6 شهور بعد ولادة الطفل. اذهبي إلى مديرية الأمن مع شهادة تثبت بأنك حامل وتبين تاريخ الولادة المنتظر.



**Progetto realizzato con il supporto finanziario  
del Ministero della Salute - CCM**



REGIONE PUGLIA



Regione Siciliana



Associazione della Salute



**Regione Umbria**



Progetto editoriale: Carthusia Edizioni. Illustrazioni: C. Carrer, M. Cerri, P. La Porta, A. Massari. Traduzioni: AG Service.  
© 2011 Carthusia Edizioni, Milano. Tutti i diritti riservati. I edizione. Tiratura fuori commercio.  
Stampato presso La Grafica, Molteno (LC)

